

بنام خدا

مقالات کتابخانه‌های عمومی

ایفلا ۲۰۱۲

مقالات هفتاد و هشتمین همایش بین‌المللی ایفلا

هلند، کی، ۱۱-۱۷ آگوست، ۲۰۱۲

بیرا ساران:

مدیران

عضو هیئت علمی دانشگاه تهران

امیررضا اصنافی

عضو هیئت علمی دانشگاه شهید بهشتی



سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران



سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

: اجلاس سالانه ایفلا (هفتاد و هشتمین: ۲۰۱۲م= ۱۳۹۱: هلسینکی، فنلاند)

عنوان و نام پدیدآور : مقالات کتابخانه‌های عمومی ایفلا ۲۰۱۲ : گزیده مقالات هتاد و هشتمین همایش بین‌المللی ایفلا
هلسینکی، فنلاند، ۱۱ - ۱۷ اگوست ۲۰۱۲ / ویراستاران محمد خندان، امیررضا اصنافی.

مشخصات نشر : تهران: چاپار، نهاد کتابخانه‌های عمومی، کشور، ۱۳۹۸.

مشخصات ظاهری : ۴۰۴ ص

978-600-276-134-7 : شابک

وضعیت فهرست نویسی : فیا

عنوان دیگر : گزیده مقالات هفتاد و هشتمین همایش بین‌المللی ایفلا هلسینکی، فنلاند، ۱۱ - ۱۷ آگوست ۲۰۱۲.

کتابداری -- کنگره ها

Library science -- Congresses
صنوع

موضوع : اطلاع رسانی - کنگره ها

Information science -- congresses

موضوع : کتابداری -- مقاله‌ها و خطابه‌ها

Library science -- Addresses, essays, lectures موضوعات مكتبات -- محاضرات، مقالات، دراسات

موضوع : اطلاع رسانی - مقاله ها و خطابه ها

Information science -- Addresses, essays, lectures : موضوع

۱۳۶۱ - ویراستار

۱۳۸۹

۱۳۵۹ - ویراستار

پایه های : بهاد کتابهای

ده بندی دیگره : ۳ الف ۲/۵



تہران: ۸۸۸۹۹۶۸۰ - ۰۲۱۴ - ۰۹۱۱۶۰۲۱۴

تهران - خیابان ولی عصر (عج) - بالاتر از نرسش

کوچه نوربخش - پلاک ۴۰ - نشر چپار

مقالات کتابخانه‌های عمومی، ایفلا ۲۰۱۲

گزیده مقالات هفتاد و هشتمین همایش بین‌المللی

هلسینکی، فنلاند، ۱۱-۱۷ آگوست، ۲۰۱۲

ویراستاران: محمد خندان، امیررضا اصنافی

طراح جلد و صفحہ آرا: رحیم کبیر صابر

ناظر فنی چاپ: محمد محمدی

۱۳۹۸ جاب اول

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

ISBN: 978-600-276-134-7 شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۷۶-۱۳۴-۷

حق هرگونه چاپ و انتشار محفوظ است.

قیمت: ۶۵,۰۰۰ تومان

سخن ناشر

«متن» مهم‌ترین سرچشمه در ایجاد و دوام خودآگاهی تاریخی بشر است. پیوند پیرین آدمیان با متن است که مشخصه وجودی انسان به‌عنوان موجود نمادساز، تحقق بخشیده و او را به موجود ممتازی بدل ساخته است که می‌تواند از گذشته بروت کند، حال را بسازد، و آینده را پیش‌بینی نماید. گسیختگی این پیوند در هر جامعه، معنای انهدام خودآگاهی تاریخی؛ و تبدیل شدن اعضای آن جامعه به سرادی است که از آنچه انسان بودن ایشان را در گذر تحول نمادهای فرهنگی و اجتماعی ساخته، گسسته‌اند.

کتابخانه به‌عنوان یکی از مهم‌ترین ارکان ایجاد پیوند میان انسان و متن، خود همواره نماد شکوفایی یا زوال جوامع بوده است. هر گاه یک جامعه در جهت اشراف بر داشته‌های فرهنگی، اجتماع خود یا سایر جوامع حرکت کرده و خواسته است تا از دل خودآگاهی گذشته، آگاهی و دانایی نو بیرون آورد و حال و آینده خود را بسازد، کتابخانه‌ها رونق گرفته‌اند و هر گاه نادانی و از خود بیگانگی یا خودکامگی، وقوف به نشانه‌های تاریخی ملت را ممنوع و معلق ساخته است، پیوندها گسسته است و کتابخانه‌ها زایل شده‌اند.

کتابخانه عمومی در میان سایر کتابخانه‌ها، جایگاه ویژه‌ای در جامعه دارد. از یک سو، در صف اول تماس با آحاد جامعه قرار دارد و از سوی دیگر، در دولت مدرن، نقش یک قلمرو عمومی را برای پر کردن شکاف دولت-ملت و کم‌رنگ ساختن پیامدهای دیوان‌سالاری (بوروکراسی) ایفا می‌کند. چنین نهاد ارزشمندی، از دیرباز محل اشتغال کتابدارانی فرهیخته، دانشمند، کتاب‌شناس و معلم بوده است. کم نیستند دانشمندانی چون

کالیماخوس، کاسیدوروس، ابن مسکویه، صاحب بن عباد، و لایب‌نیس که علاوه بر مقام شامخ علمی، شاغل به حرفه شریف کتابداری بوده‌اند. بر این اساس، کتابدار دانشمند و فرهیخته مهم‌ترین رکن در نقش‌آفرینی اجتماعی یک کتابخانه تلقی می‌شود و نقطه‌ای قانونی برای تمرکز بر آموزش و ارتقاء دانش و مهارت است.

مجموعه مقالات ایفلا ۲۰۱۲ گزیده‌ای است از مقالات حوزه کتابخانه‌های عمومی که در هفتاد و هشتمین همایش سالانه ایفلا در شهر هلسنکی (۲۱ الی ۲۷ مرداد ۱۳۹۱) ارائه شده و شامل مطالب خواندنی در حوزه آموزش کاربران، خدمات مرجع، کتب تصویری و ... است. امیدواریم مقاله این اثر بتواند در انتقال تجارب نو و به‌کارگیری عملی آن‌ها در کتابخانه‌ها سودمند باشد.

انتشار این اثر، در راستای اسناد بالادستی و اهداف راهبردی نهاد کتابخانه‌های عمومی کشور است و اداره انتشارات و ارتباطات علمی در دفتر پژوهش و آموزش، وظیفه دارد. دیده‌بانی تحولات و نوافته‌های علمی در عرصه کتابخانه‌های عمومی همچنین با بهره‌مندی از مشارکت کتابداران متخصص و فرزندان توانمندش در همه رشته‌های مرتبط، متونی متناسب با اقتضائات بومی و ملی (در قالب ترجمه و تالیف) فراهم آورد تا در ارتقاء علم و عمل کتابداران فرزانه تحول‌آفرین سهم آدا کنند. بر این بنیاد، دفتر پژوهش و آموزش نهاد ضمن استقبال از مشارکت اندیشوران دانشگاهی و کتابداران دانشور در پیدایش (رصد و پیشنهاد موضوعات و مفاهیم مورد نیاز، ترجمه، تألیف، ویرایش و ...) آثاری در گستره کتابخانه‌های عمومی، امیدوار است بتواند در راستای اعتلای دانش، فرهیختگی و کارآمدی روزافزون کتابداران حال و آینده کتابخانه‌های عمومی، به شیوه‌ای شایسته خدمت‌گزاری کند.

نشر چاپار- نهاد کتابخانه‌های عمومی کشور
دفتر پژوهش و آموزش

فهرست مندرجات

- ❖ تاریخچه مختصری از حمایت‌های ملی برای کتابخانه‌ها در ایالات متحده آمریکا ۹
 مایکل کاس
 مترجم: اسماعیل بابائی
- ❖ سنجش ارزش اجتماع کتابخانه عمومی: یک برنامه تحقیقاتی روش‌شناختی ۲۷
 فرانک هایسمنس، مارچولین اومر
 مترجم: رحمان ابراهیمی
- ❖ ارزیابی تأثیر کتابخانه‌های عمومی - «یا» مطالعه‌ای پژوهشی
 با حمایت کتابدار - پژوهشگر ایفلا ۵۳
 سارا جیسی
 مترجم: هاشم عطاپور
- ❖ توسعه خدمات برای نسل‌های جدیدی از کاربران - یک مطالعه
 کتابخانه‌های عمومی فنلاند ۸۳
 باربرو ویگل - رینانن
 مترجم: محمد خندان
- ❖ توضیح تاریخی توفیق کتابخانه‌های عمومی فنلاند (و به‌طور کلی، کشور ای)
 اسکاندیناوی) ۹۱
 ایلکا ماکینن
 مترجم: ابراهیم افشار
- ❖ بازسازی مجموعه‌های کتابخانه‌ای - دستورالعمل‌های کمکی مشترک
 کتابخانه‌های عمومی برای به‌روزرسانی مجموعه‌هایشان ۱۲۹
 آجا لین، ویروا نوازین - هیری
 مترجم: لاله صمدی

❖ دعوت به یک تغییر بزرگ: گسترش خدمات دسترسی به

کتاب‌های الکترونیکی در کتابخانه‌های عمومی انگلستان ۱۳۹

هلن برازیر

مترجم: عباس دولانی

❖ دفتر اطلاعات گمشده؛ مدل‌های جدید برای خدمت مرجع کتابخانه‌ای ۱۵۷

رائوهار مارنو

مترجم: سکینه علی‌پور نجمی

❖ این مورد استفاده از تصاویر متحرک در تبلیغ کتابخانه‌های عمومی:

یک مطالعه موردی در دانمارک ۱۶۵

مارتین پیربای

مترجم: محسن شمس‌آزما

❖ پرکردن خانه: ایجاد پیوند بین کتابخانه‌های عمومی و مدارس

برای بهبود کیفیت تدریس و آموزش در آرژانتین ۱۸۳

گراتسلا پرونه، کارولینا، گوپ، مزا، بابلو گونرا

مترجم: رضا مختاریپور

❖ بررسی همکاری کتابخانه‌های عمومی و مدارس ابتدایی در تایوان ۱۹۵

هاو-پن کی

مترجم: علی شعبانی

❖ همزیستی منابع چاپی با مجموعه دیجیتال در کتابخانه‌های عمومی چین ۲۱۵

لیو هونگ هویی، هوانگ کیونگینگ، مانولینگ ون

مترجم: مریم آذرگون

❖ مطالعه مادام‌العمر ۲۲۷

باربرو ویگل-رینانن

مترجم: افسانه زینلی کرمانی

❖ سال ملی مطالعه: بررسی موردی کتابداران به عنوان دست‌اندرکاران اصلی

توانمندسازی جوامع و ایجاد ملتی اهل مطالعه ۲۳۷

کرولین رنکین

مترجم: یوسف عابدی

❖ طرح بوک‌سمپو: بهبود دسترسی به ادبیات داستانی از طریق داده‌های

بازپیوندی مبتنی بر مخزن دانش مشترک ۲۶۳

اتو ماکالا، کایسا هاین و آرو هاینون

مترجم: اکبر مجیدی

- ❖ کتاب‌های مصور دیجیتال در کتابخانه‌های کنونی ۳۹۹
 سسل ترویان
 مترجم: فاطمه شیخ‌شعاعی
- ❖ جهان از دریچه کتاب‌های تصویری: انتخاب‌های کتابداران ایالات متحده ۳۱۱
 لیندا ام. پاووتی
 مترجم: علیرضا رستمی گومه
- ❖ کتاب‌های مصور کرواسی - بیان سنتی و مدرن ۳۲۱
 دایانا پروناک
 مترجم: وحید زارعی
- ❖ «احساس و ظرافت طبع». «زندگی و یادگیری آمیخته» در کتابخانه‌های کودکان به عنوان مکانی برای تجارب مجازی، اجتماعی، انسانی، زیبایی‌شناختی و خلاق - شامل نمونه‌های عملی از آلمان ۳۳۹
 سوری هانت
 مترجم: پوریاالحی
- ❖ مروری بر ارزیابی کتابخانه‌ها در تایوان از منظر حرفه معماری ۳۴۹
 کولی چن
 مترجم: نیلوفر برهمند
- ❖ فرارفتن از تفکر سیلویی از طریق همکاری: خلق فرصت‌هایی بین مربیان و کارکنان کتابداری و اطلاع‌رسانی در کشورهای در حال توسعه ۳۵۹
 کالیز تی چسیتا، اسماعیل عبداللهی
 مترجم: لیلا هاشم پور
- ❖ کتابخانه‌های کشاورزی روستایی صربستان در عصر فناوری اطلاعات ۳۸۱
 وسنا کرنگوویچ
 مترجم: اصغر خسته